

Convención, entre la
República Argentina, y
el Reino de Bélgica
sobre reciprocidad en el
pago de indemnizaciones
a los obreros por acciden-
tes del trabajo.

Convención

Su Excelencia el Señor Presidente de la República Argentina y Su Majestad el Rey de los Belgas, en el deseo de dejar establecidas en un Convenio las condiciones de los obreros de los dos países, víctimas de accidentes del trabajo, en sus territorios respectivos y asegurarles los beneficios de la reciprocidad en lo relativo a las indemnizaciones a que tuvieran derecho, han nombrado sus Plenipotenciarios :

Su Excelencia el Señor Presidente de la República Argentina, a Su Excelencia el Doctor Angel Gallardo, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

Su Majestad el Rey de los Belgas,

a Su Excelencia el Conde Roberto van der Straten
Bonthoz, Ministro de Belgica en Buenos Aires

Los cuales, después de haber canjea-
do sus Plenos Poderes de que se hallan investidos
y haberlos hallado en buena y debida forma, han con-
venido en lo que sigue :

Artículo 1º

Los ciudadanos ar-
gentinos víctimas de acci-
dentes del trabajo en Belgi-
ca así como sus derecho ha-
bientes, serán admitidos al
beneficio de las indemniza-
ciones y de las garantías -
atribuidas a los subditos
belgas por la legislación
en vigor, referente a la repa-

Article 1.

Les citoyens argen-
tins victimes d'accidents -
du travail en Belgique
ainsi que leurs ayants -
droit, seront admis au bé-
néfice des indemnités et des
garanties attribuées aux
sujets belges par la lé-
gislation en vigueur -
sur la réparation des

eración de los daños resul-
tantes de los accidentes del
trabajo.

En reciprocidad,
los súbditos belgas, vícti-
mas de accidentes del tra-
bajo en el territorio de la
República Argentina, así
como sus derecho-habientes,
serán admitidos al benefi-
cio de las indemnizaciones
y de las garantías atribui-
das a los ciudadanos argen-
tinos por la legislación en
vigor, referente a la repa-
ción de los daños resultan-
tes de los accidentes del tra-

dominages résultant
des accidents du tra-
vail.

Par réciprocité,
les sujets belges victi-
mes d'accidents du tra-
vail sur le territoire
de la République Ar-
gentine, ainsi que leurs
ayants-droit, seront
admis au bénéfice des
indemnités et des garan-
ties attribuées aux su-
jets argentins par la
législation en vigueur
sur la réparation des dom-
mages résultant des acci-

bajo.

Artículo 2º

Dicha estipulación de reciprocidad surtirá sus efectos aún cuando la víctima o sus derecho-habientes, posteriormente al accidente, llegaran a abandonar el territorio ya sea de la República Argentina ó de Bélgica; sucederá lo mismo en el caso en que los derecho-habientes residieran en otro país que aquel en que el accidente se hubiere producido.

Artículo 3º

Las autoridades

dento du travail.

Article 2.

La susdite stipulation de réciprocité surtira ses effets même si la victime ou ses ayants droit, postérieurement à l'accident venaient à quitter le territoire soit de la Belgique soit de la République Argentine; il en sera de même dans le cas où les ayants droit résideraient dans un pays autre que celui où l'accident est survenu.

Article 3.

Les autorités

argentinos y belgas se pre- belges et argentines se-
tarán mutuamente subue- prêteront mutuellement
nos oficios a fin de facili- leurs bons offices en vue
tar, de una parte y otra, de faciliter, de part et
la ejecución de las leyes d'autre, l'exécution des
relativos a los acciden- lois relatives aux acci-
tes del trabajo. dents du travail.

Artículo 4º

La presente Con-
vención será ratificada
y las ratificaciones se-
rán canjeadas a la breve-
dad posible.

Entrará en vigor
en la Argentina y en Bél-
gica, un mes después de-
haber sido publicada en
los dos países según las for-

Article 4.

La présente Con-
vention sera ratifiée et
les ratifications seront
échangées le plus tôt
possible.

Elle entrera en vi-
gueur en Belgique et en
Argentine un mois après
qu'elle aura été publiée
dans les deux pays, suivant

mas prescritas por su le- les formes prescrites par -
gislación respectiva. leur législation respective.

Continuara en vi Elle demeurera obli-
gor hasta la expiración de gatoire jusqu'à l'expira-
un año a partir del día en tion d'une année a partir
que una u otra de las partes du jour où l'une ou l'autre
contractantes la hubiera des parties contractantes
denunciado. l'aura dénoncée.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios,
designados al efecto firman y sellan la presente
Convención, redactada en los idiomas castella-
no y frances, en dos ejemplares en Buenos Aires
Capital de la República Argentina a los 24 días
de Diciembre de 1924.



[Signature]

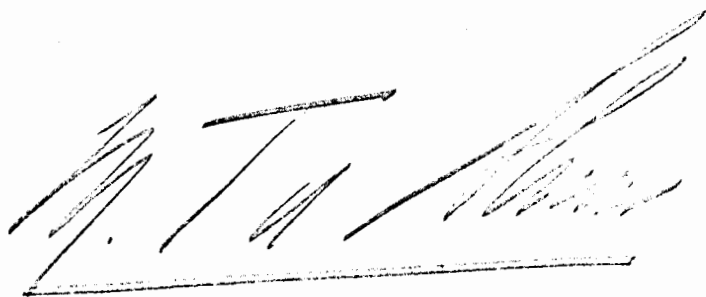
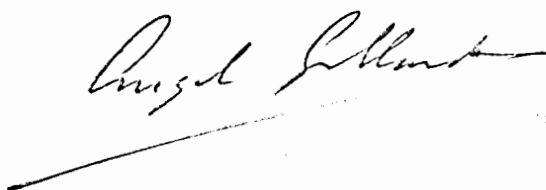
[Signature]

partamento de Relaciones Exteriores y Culto.

Buenos Aires, Diciembre 31 de 1924.

Apróbadamente. Sométase a la
consideración del Honorable Congreso de
la Nación.

21665

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "J. T. M.", written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.A handwritten signature in dark ink, appearing to be "Angel Illand", written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.